

The Secret Panto Society
proudly presents...

SLEEPING BEAUTY

the pantomime

Written by Ben Crocker

In association with



Original artwork
by Sue Knight

International Montessori School

Ecole primaire bilingue

Français - Anglais - De 2 à 9 ans

Ouvert à tous de
3 à 12 ans



Activités extra-scolaires
le mercredi :
Art, langues et nature

Atelier de vacances bilingues

www.montessori-toulouse.com

chemin de Montagne - 31330 Grenade-sur-Garonne
montessorigrenade2@gmail.com

PRICE
PROMISE
GUARANTEED



- ▶ FREE-2 AIR
- ▶ NEW DIGI BOXES
- ▶ SUBSCRIPTIONS & INSTALLATIONS
- ▶ FREESAT HD & TNT, SKY+HD TV
- ▶ FREE ADVICE & PROBLEM SOLVING

▶ Office: +33 (0)5 63 59 85 16
Mobile: +33 (0)6 71 64 18 19
Fax: +33 (0)5 63 70 91 02
Skype: skytvfrance

SIRET 48003796900015

www.skyinfrance.co.uk



freesat

sky HD



Panto Rules

Welcome to the mad world
of Panto – where the spectators
are part of the show too!

Don't forget to boo and hiss
at the baddies, and cheer on
our heroes in their quest!

Join in with the “It's behind you”,
the “oh no it isn't, oh yes it is”,
and do your bit to make sure
the goodies save the day!

Thanks for coming to see our Panto
and have a brilliant time in Woollycombe!

Bienvenue dans l'univers fou de la Panto,
où les spectateurs font aussi partie du spectacle!

Pensez bien à huer et siffler les méchants,
et à encourager nos héros dans leur quête !

Intervenez en criant les traditionnels
« It's behind you » ou bien « Oh no it isn't,
Oh yes it is » et faites tout ce que vous pouvez
pour vous assurer que les gentils gagnent à la fin !

Merci de venir voir notre Panto et passez
un merveilleux moment à Woollycombe!



David Howard
Director



David Duggan
Producer



Niki Adie
Make-up



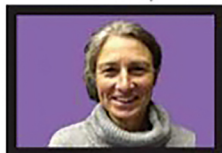
Jack Adie
Programme Design



Adam Backhouse
Music & Sound Effects



David Backhouse
Music & Sound Effects



Kim Blareau
Call Team



Judith Duggan
Producer's Assistant



Colin Evans
Stage Coordinator



Linden Harris
Scenery



Karin Harris
Costumes



Sue Knight
Painting



Corvin Kopf
Follow Spot



Lisa Luxford
Hair



Melanie Robson
Assistant Choreography



Isobel Robson
Choreography



Eleanor Robson
Graphic Design



Margaret Slater
Prompt



Colin Smart
SFX



Lindsay Walker
Front of House



Fran Walker
DVD Production

Directed by David HOWARD
Produced by David DUGGAN

Cast List

Princess Aurora	Eleanor ADIE
Prince Orlando.....	Libby EASTERBROOK
Queen Dorothy.....	Martin WALKER
King Norbert	Roger MOLE
Billy.....	Freddie DUGGAN
Carabosse	Kate GODDARD
Spindleshanks.....	Julie COSATTI
Kitty	Alycia MAHAUT
Fairy Peaceful	Clare KNOX
Fairy Graceful	Elisabeth ROCHE
Fairy Beautiful	Lucy MORRIS
Fairy Thoughtful	Sarah BUSHNELL

Chorus

Adam BACKHOUSE
Nicolas BENITES
Pascal BOUGANT
Emilie CAUSSANEL
Claus KOPF
Lorraine MENS
Claudia PRESSET
Marie SCHOENWETTER

Dancers

Isobel ROBSON
Sophie BUSHNELL
Casey KNIGHT
Teigan KNIGHT
Jacqueline MILLMAN
Mary STODDART
Jodie WALKER

Act One

Scene 1

The Royal Palace / Le Palais Royal

Welcome to the Kingdom of Woollycombe. Everybody at the royal palace is very busy preparing for the christening of baby Princess Aurora. But has everyone been invited? Or was wicked Fairy Carabosse's invite lost in the post?

Bienvenue au Royaume de Woollycombe. Au palais Royal tout le monde s'affaire à la préparation du baptême de la petite Princesse Aurore. Mais est-ce que tout le monde a bien été invité? L'invitation de la méchante Fée Carabosse aurait-t-elle pu être égarée par la Poste?



Dancers:

Teigan Knight, Mary Stoddart, Sophie Bushnell, Casey Knight, Jodie Walker, Isobel Robson, Jacqueline Millman

Scene 2

The Palace Gardens / Les Jardins Royaux

It is 18 years later and Princess Aurora's 18th birthday. King Norbert and Queen Dorothy want her to get married and have invited lots of suitors, including Prince Orlando, for her to meet. Will he turn out to be the man of her dreams?

Meanwhile Carabosse and her evil cat, Spindleshanks, have returned with an illegal spinning wheel. Will their wicked plan succeed?

18 années se sont écoulées et on fête aujourd'hui les 18 ans de la Princesse Aurore. Le Roi Norbert et La Reine Dorothy veulent la marier et ont convié de nombreux prétendants, dont le Prince Orlando, pour qu'elle les rencontre. Orlando sera-t-il l'homme de ses rêves ? Pendant ce temps Carabosse et son horrible chat, Spindleshanks, ont fait entrer illégalement un rouet au château. Leur plan diabolique sera-t-il un succès ?



Fairy Graceful
Elisabeth Roche

Fairy Thoughtful
Sarah Bushnell

Fairy Beautiful
Lucy Morris



Queen Dorothy
Martin Walker

Scene 3

The Palace Kitchen / La cuisine du Château

The Queen and Billy, the butler, want to make a birthday cake for Princess Aurora's party. What could possibly go wrong...? But, meanwhile, the King is worried about Palace security and the threat of Carabosse.

La Reine et Billy, le majordome, veulent préparer un gâteau pour l'anniversaire de la Princesse Aurore. Qu'est-ce qui pourrait bien aller de travers ? Mais pendant ce temps le Roi s'inquiète concernant la sécurité du Château et la menace de Carabosse.



*King Norbert
Roger Mole*

Scene 4

The Topmost Turret / Dans la Plus Haute Tour

Despite the King's efforts, Carabosse and Spindleshanks break into the castle and cast a spell to lure Aurora to the spinning wheel. Aurora is in great danger. Is there anyone who can save her?

Malgré les efforts du Roi, Carabosse et Spindleshanks ont pénétré dans le Château et ont jeté un sortilège pour attirer Aurore vers le rouet. Un grand danger pèse sur Aurore. Quelqu'un peut-il la sauver ?

Scene 5

The Royal Palace / Le Palais Royal

Where is the Princess, she is nowhere to be found? It seems that Prince Orlando must be to blame for the Princess dying. But is Princess Aurora really dead or only sleeping for 100 years until woken by the kiss of a true prince?

Où est donc passée la Princesse ? On ne la trouve nulle part ! Il semble évident que le Prince Orlando est coupable de la mort de la Princesse. Mais est-elle vraiment morte ou va-t-elle juste dormir pendant 100 ans jusqu'à ce qu'elle soit réveillée par le baiser d'un Prince au cœur pur ?

Billy
Freddie Duggan

Chorus
Nicolas Benites



Act Two

Scene 6

Carabosse's Lair / L'antre de Carabosse

Carabosse has some nightmarish plans for the Royal sleepers.

Carabosse inflige d'horribles cauchemars aux Royaux endormis.

Carabosse
Kate Goddard



Spindleshanks
Julie Cosatti

Scene 7

Between Here and There / Entre ici et nulle part

Kitty is all alone, but the Fairies come to her rescue. Can they together come up with a plan to defeat Carabosse?

*Kitty se retrouve seule, mais les fées viennent la sauver.
Ensemble peuvent-elles réussir à monter un plan pour vaincre Carabosse ?*



Kitty
Alycia Mahaut

Scene 8

Dreamland / Au Pays des Rêves

Join us in Dreamland to find out what strange dreams and musical "talents" our Royal sleepers have...

Suivez-nous au Pays des Rêves pour découvrir quels rêves étranges et quels « talents » musicaux ont nos Royaumes endormis ...



Chorus
Emilie Caussanel
Marie Schoenwetter
Claudia Presset

Scene 9

Between Here and There Again / Entre Ici et Nulle Part ...Encore

Fairy Peaceful tells Kitty about her plan to bring Prince Orlando's great-great-grandson back to Woollycombe to lift the curse on Princess Aurora.

La Fée Peaceful parle à Kitty de ses projets pour attirer l'arrière-arrière-petit-fils du Prince Orlando à Woollycombe afin de lever le sort jeté sur la Princesse Aurore.

Fairy Peaceful
Clare Knox



Scene 10

A Village Near the Castle /

Un village à proximité du Château

Fast forward 100 years; and the current Prince Orlando arrives in Woollycombe confronted by Carabosse's forest of thorns. Will anyone be able to help him find out if the legend of the sleeping princess is true?

On se retrouve 100 ans plus tard. L'actuel Prince Orlando arrive à Woollycombe et se trouve face à la forêt d'épines de Carabosse. Quelqu'un va-t-il pouvoir l'aider à savoir si la légende de la Belle au Bois Dormant est vraie ?



Chorus
Claus Kopf
Lorraine Mens

Scene 11

The Forest of Thorns / La Forêt d'Épines

Prince Orlando hacks his way through the forest of thorns, but can Carabosse and Spindleshanks battle to stop him?

Le Prince Orlando se fraie un chemin dans la forêt d'épines à grands coups d'épée. Carabosse et Spindleshanks peuvent-elles réussir à l'en empêcher ?



Chorus
Adam Backhouse
Pascal Bougant

Scene 12

The Royal Palace / Le Palais Royal

Can Prince Orlando awaken the sleeping Princess Aurora and so live happily ever after? What will happen to Carabosse and Spindleshanks?

Le Prince Orlando va-t-il réussir à réveiller la belle Princesse endormie afin qu'ils vivent heureux pour l'éternité? Que vont devenir Carabosse et Spindleshanks ?

Prince Orlando
Libby Easterbrook

Princess Aurora
Eleanor Adie



Previous Shows

1984	Snow White and the Seven Dwarves	2003	Sleeping Beauty
1986	Aladdin and his wonderful Lamp	2004	The Wizard of Oz
1987	Dick Whittington and his Cat	2005	Ali Baba
1988	Jack and the Beanstalk	2006	Red Riding Hood
1989	Sleeping Beauty	2007	Way Out West
1990	Cinderella	2008	Treasure Island
1991	Babes in the Wood	2009	Snow White
1992	Robinson Crusoe	2010	Peter Pan
1993	Ali Baba and the Four Tea Thieves	2011	Aladdin
1994	Puss in Boots	2012	Beauty and the Beast
1995	Mother Goose	2013	Jack and the Beanstalk
1996	Aladdin	2014	Robin Hood
1997	Beauty and the Beast	2015	Cinderella
1998	Peter Pan	2016	Puss in Boots
1999	Jack and the Beanstalk	2017	Camelot
2000	Cinderella	2018	Sleeping Beauty
2001	Dick Whittington		



Our pantomime this year is dedicated to Jon, Ross and Tom whose love of panto will be forever with us. We will never forget those who have given us so much to remember.



Jon Barry



Ross Davies



Tom McVeigh

In a time long forgotten, well in 1984 to be exact, a team of UK expatriates decided to put on a traditional pantomime, as they felt their children were missing out on this very British Christmas tradition, and so SPS was born.

Over 30 years later a much expanded SPS continues to wow audiences on a much larger scale with their adaptations of traditional pantomime tales. Today a few of the founding members are still involved and the association continues to grow with a multi-national membership.

SPS is always looking for people who, maybe after seeing the show, feel they could be part of our team. On stage as budding actors or equally as important, off stage helping with; scenery construction, painting, costume creation, make-up, set dressing, the list is endless.

To find out more visit our website: www.secretpantosociety.com.
Or e-mail us at panto.pibrac@hotmail.com. Or if you know someone who is involved, just ask them.

En des temps lointains, aujourd'hui oubliés de tous, plus exactement en ...1984, un groupe d'expatriés venus de Grande Bretagne ont décidé de monter une pantomime, tradition de Noël très britannique, car ils sentaient que cela manquait à leurs enfants... et c'est ainsi qu'est née la SPS.

30 ans plus tard, une SPS bien élargie continue d'émerveiller des publics à une échelle beaucoup plus grande grâce à des contes traditionnels adaptés à la pantomime.

Aujourd'hui quelques membres fondateurs opèrent toujours au sein de la SPS, mais l'association continue de se développer grâce à de nouveaux membres d'origines très diverses. La SPS est toujours prête à accueillir de nouvelles personnes, qui, après avoir vu le spectacle, seraient tentées de faire partie de notre équipe. Soit sur scène en tant qu'acteurs en herbe, soit, tout aussi important, en coulisses pour aider à la construction et peinture des décors, création des costumes, maquillage, mise en place de la scène, la liste est infinie.

*Pour en savoir plus, connectez-vous sur notre siteweb:
www.secretpantosociety.com.*

Ou contactez-nous par e-mail à panto.pibrac@hotmail.com. Ou si vous connaissez un membre de l'association, vous pouvez toujours lui en parler.

Each year the Secret Panto Society supports local and national charities by donating all proceeds we receive for programmes. This year we are supporting Cancer Support France.

Support for English-speaking people
touched by cancer in France



Cancer Support France *is a voluntary association that provides free confidential support to English-speaking people touched by cancer. It can help by providing home or hospital visits, guidance to other sources of appropriate advice and information or just by listening.*

CSF National Website:

www.cancersupportfrance.org

Do you need to contact us now?

Then call us on our **National Helpline** 0800 240 200

(Call free from a landline, your call will be taken on an answerphone)

This year's pantomime would not have been possible without the help of the following:

Jack Adie
Megan Adie
Niki Adie
Michaela Agnello
Elena Alexandrova
Adam Backhouse
David Backhouse
Sam Backhouse
Eva Bairanzade
Lucy Barber
Cathy Barry
Lynda Beacall
Greg Blareau
Kim Blareau
Gordon Brown
Sarah Bushnell
Sophie Bushnell
Sian Charlesworth
Alan Clark
Barbara Davalos
David Duggan
John Duggan
Judith Duggan
Amy Easterbrook
Libby Easterbrook
Colin Evans
Pete Ewens
Jacqui Glanville
Nathalie Glinos-Cosatti
Kate Goddard
Della Gould
Marina Griffiths
Lucy Hamilton
Joss Harris

Karin Harris
Linden Harris
Rhedd Harris
Daisy Harrop
Helen Harrop
David Howard
Jane Hembrough
Rachael Hewlett
Rhian Hewlett
Hollie Kay
Jodi Kneur
Casey Knight
Sue Knight
Tara Knight
Teigan Knight
Clare Knox
Miron Kopf
Roland La Porta
Sheila La Porta
Bethany Ledoux
Eloise Leonard
Marcus Leonard
Sam Leonard
Angie Lewis
Elaine Long
Margaret Longmore
Daisy Luxford
Lisa Luxford
Renata MacGregor
Kate McCartney
Lorraine Mens
Sybre Mens
Jacqueline Millman
Joan Mole

Roger Mole
Elizabeth Morris
Lucy Morris
Miriam Page
Ann Pardoe
Chris Pattillo
Isabelle Picq
Claudia Presset
Millie Quinn
David Robson
Eleanor Robson
Isobel Robson
Mel Robson
Elisabeth Roche
Bettina Schoenwetter
Paulina Schoenwetter
Jerry Silverthorn
Thomas Silverthorn
Janet Simpson
Margaret Slater
Colin Smart
John Stanley
Pauline Stanley
Julie Stilwell
Mary Stoddart
Spencer Voss
Thomas Voss
Fran Walker
Holly Walker
Jodie Walker
Lindsay Walker
Martin Walker
Ross Walker
Sue Wilson

Many thanks to the team at Théâtre Musical de Pibrac: Stéphane Novak, Nathalie Amaru, Ariel Moulin, Olivier Berbessou

Thanks also to Maria McAdam at the International Montessori School for help with Panto storage and scenery construction, and to the Mairie of Pibrac for providing a wonderful theatre and rooms for our rehearsals.

A huge thank you to all our volunteers and apologies to the people whose names we didn't have at the time of printing.



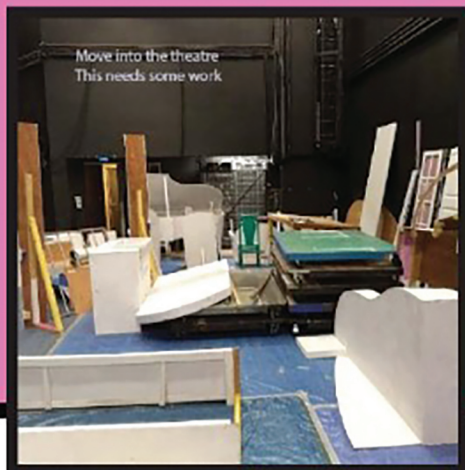
Behind the Scenes



The fabulous scenery team



The scenery team
Licence to drill

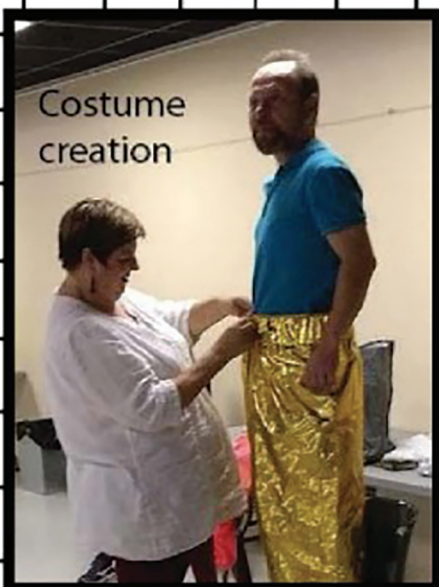


Move into the theatre
This needs some work

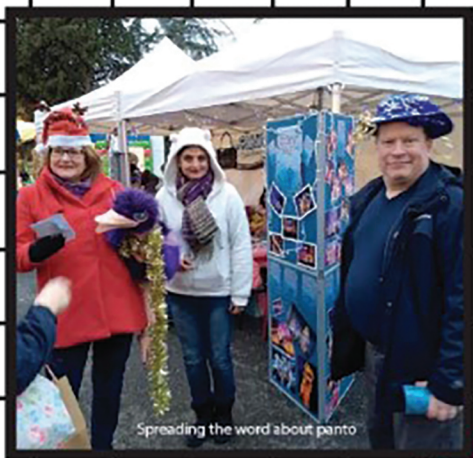
Lunch time for the sewing team



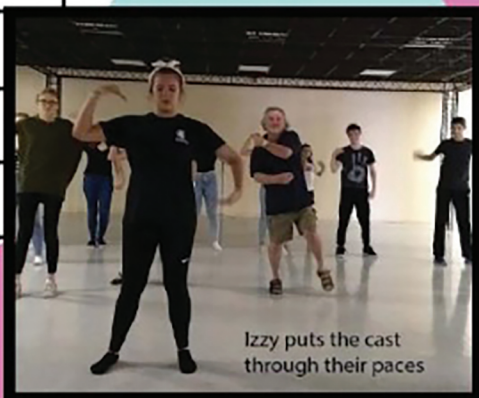
Costume creation



Spreading the word about panto



Izzy puts the cast through their paces



Having fun at Dance rehearsals



SPS Committee:

Judith Duggan, treasurer; David Duggan, producer;
Martin Walker, president; Colin Smart, secretary



Sewcial

Crafting a community

Craft based social events for
adults and children.

www.sewcial.org

SLEEPING BEAUTY WORD SEARCH

N V L S L Q I F K G K E G Q O
T T S E X U H U V Z C W O R E
T W P U E V F V M A Y D B B B
F S K N A H S E L D N I P S M
D Y C U K A W A C A F G Y K O
G O A C Q I P G L A N B A I C
N O R B E R T R N I R B D N Y
B A A O D Y O T N I E G H G L
N Q B Q T O H E Y A N M T D L
T H O U G H T F U L U N R O O
B G S H K S Y T L F T I I M O
I D S D I J I O E Z A G B P W
L M E R E F L U F E C A E P S
L H H B U J V R A R O R U A D
Y C S L T H O R N S J T H J H

AURORA

BEAUTIFUL

BILLY

BIRTHDAY

CARABOSSE

CHRISTENING

DOROTHY

GRACEFUL

KINGDOM

KITTY

NORBERT

ORLANDO

PALACE

PEACEFUL

SPINDLESHANKS

SPINNING WHEEL

THORNS

THOUGHTFUL

WOOLLYCOMBE

e.cat31

ENGLISH SPEAKING BRANCH



To offer our English speaking customers targeted services and support, Crédit Agricole Toulouse 31, the largest bank in the region, has created an English Speaking Branch.

CALL TO GET AN APPOINTMENT

05 61 50 09 99

CALL PRICE DEPENDS ON THE PHONE COMPANY

INTERNATIONALCLIENTS@CA-TOULOUSE31.FR

Document édité par la Caisse régionale de Crédit Agricole Mutuel Toulouse 31. Société coopérative à capital variable, agréée en tant qu'établissement de crédit. Société de Courtage d'Assurance immatriculée au Registre des Intermédiaires en Assurances sous le numéro 07 022 951. Siège social : 6 place Jeanne d'Arc - BP 40535 - 31005 TOULOUSE CEDEX 6. 776916207 RCS TOULOUSE. Crédit Photo : Istockphoto. Crédit Photo : Istock

